



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

PROJEKTLIGJI PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT NR. 02/L-38 PËR INSPEKTORATIN SHËNDETËSOR¹

DRAFT LAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING LAW NO. 02 / L-38 ON HEALTH INSPECTORATE²

NACRT ZAKONA O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA BR. 02 / L-38 O INSPEKTORATU ZDRAVSTVA³

¹ Projektligji për ndryshimin dhe plotësimin e Ligjit Nr. 02/L-38 për Inspektoratin Shëndetësor është miratuar në mbledhjen e 34-të të Qeverisë së Republikës së Kosovës me Vendimin nr. 14/34 të datës 08.09.2021.

² Draft Law on amending and supplementing Law No. 02 / L-38 on Health Inspectorate was approved on the 34th meeting of the Government of Kosovo, with the Decision No. 14/34, dated 08.09.2021.

³ Nacrt Zakona o izmenama i dopunama Zakona Br. 02 / L-38 o Inspektoratu Zdravstva usvojen je na 34 sednicu Vlade Kosova, sa Odlukom Br. 14/34, datum 08.09.2021.

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p>LIGJ PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT NR. 02/L-38 PËR INSPEKTORATIN SHËNDETËSOR</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Qëllimi i këtij ligji është ndryshimi dhe plotësimi i Ligjit Nr. 02/L-38 për Inspektoratin Shëndetësor (në tekstin e mëtejshëm: ligji), dhe harmonizimi i tij me Ligjin nr. 05/L-087 për Kundërvajtje.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2</p> <p>Neni 1 i ligjit ndryshohet dhe plotësohet si vijon:</p>	<p>Assembly of the Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p>Approves as follows:</p> <p>LAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING LAW NO. 02/L-38 ON HEALTH INSPECTORATE</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>The purpose of this law is to amend and supplement the Law No. 02 / L-38 on the Health Inspectorate (hereinafter: the law), and its harmonization with Law no. 05 / L-087 on Minor Offenses.</p> <p style="text-align: center;">Article 2</p> <p>Article 1 of the law is amended and supplemented, as follows:</p>	<p>Skupština Republike Kosova,</p> <p>Na osnovu člana 65. (1) Ustava Republike Kosova,</p> <p>usvaja:</p> <p>ZAKONA O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA BR. 02/L-38 O INSPEKTORATU ZDRAVSTVA</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Svrha</p> <p>Svrha ovog zakona je izmena i dopuna Zakona br. 02 / L-38 o Inspektoratu zdravstva (u daljem tekstu: zakon) i njegovom usklađivanju sa Zakonom br. 05 / L-087 o prekršajima.</p> <p style="text-align: center;">Član 2</p> <p>Član 1. zakona menja se i dopunjuje sledećim tekstom:</p>
--	---	---

<p style="text-align: center;">“Neni 1</p> <p>1. Inspektorati Shëndetësor (në tekstin e mëtejshëm: Inspektorati) bën mbikëqyrjen inspektuese, merr masa dhe u shqipton gjopa personit fizik, juridik, institucionit shëndetësor dhe të gjitha subjekteve të tjera të përcaktuara me ligj në rast të shkeljes së dispozitave të legjislacionit shëndetësor.</p> <p>2. Mbikëqyrja inspektuese siguron zbatimin e normave etike, profesionale dhe të standardeve të aprovuara nga Ministria e Shëndetësisë.”</p>	<p style="text-align: center;">“Article 1</p> <p>1. The Health Inspectorate (hereinafter: the Inspectorate) provides inspection supervision, which takes measures and imposes fines to legal person, natural persons and all other subjects determined by this law in case of violation of the provisions of health legislation.</p> <p>2. Inspection supervision ensure implementation of the ethics, professional norms and standards approved by the Ministry of Health.”</p>	<p style="text-align: center;">„Član 1</p> <p>1. Inspektorat zdravstva (u daljem tekstu: Inspektorat) obezbeđuje inspeksijski nadzor koje preduzima mere i izriče novčane kazne pravnim licima, fizičkim licima i svim ostalim subjektima utvrđenim ovim zakonom u slučaju kršenja odredbi zdravstvenog zakonodavstva.</p> <p>2. Inspeksijski nadzor osigurava primenu etickih, profesionalnih normi i standarda odobrenih od strane Ministarstva Zdravstva.”</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3</p> <p>Pas nenit 11 të ligjit shtohet neni 11a si në vijim:</p>	<p style="text-align: center;">Article 3</p> <p>After Article 11 of the law is added Article 11a as follows:</p>	<p style="text-align: center;">Član 3</p> <p>Nakon člana 11. zakona dodaje se član 11a, koji glasi:</p>
<p style="text-align: center;">“Neni 11a Sankcioni kundërvajtës me gjobë</p> <p>1. Me gjobë në shumë prej pesëqind (500) e deri në pesëmbëdhjetë mijë (15,000) euro dënohet për kundërvajtje personi juridik nëse:</p> <p>1.1. pengojnë inspektorët shëndetësor në</p>	<p style="text-align: center;">“Article 11a Minor offence sanctioned by fines</p> <p>1. A fine in the amount of five hundred (500) up to fifteen thousand (15,000) euros shall be imposed on a legal person for a minor offense if:</p> <p>1.1. Prevents health inspectors from</p>	<p style="text-align: center;">„Član 11a Prekršajna sankcija novčanom kaznom</p> <p>1. Novčanom kaznom u iznosu od petsto (500) do petnaest hiljada (15.000) evra kazniće se za prekršaj pravno lice ukoliko:</p> <p>1.1. sprečava zdravstvene inspektore da</p>

<p>ushtimin e autorizimeve në mënyrë të papengueshme sipas nenit 7, paragrafët 7.1, 7.2, 7.3, 7.4, 7.5, 7.6 dhe 7.7 të ligjit;</p> <p>1.2. nuk vepron në pajtim me masat e urdhëruara të inspektorit shëndetësor sipas nenit 7, paragrafët 7.10, 7.11, 7.12 dhe 7.13 të ligjit.</p> <p>2. Për kundërvajtjet e caktuara në paragrafin 1 të këtij neni, dënohet personi përgjegjës në institucionin shëndetësor dhe personi fizik me gjobë prej njëqind (100) e deri në një mijë e pesëqind (1,500) euro.</p> <p>3. Për kundërvajtjet nga neni 7 i këtij ligji, inspektori shëndetësor mund të shqiptojë edhe pagimin e gjobës në vend personit fizik dhe personit përgjegjës në personin juridik në shumë prej pesëdhjetë (50) e deri në pesëqind (500) euro.”</p>	<p>exercising their authorizations unhindered in accordance with Article 7, paragraphs 7.1, 7.2, 7.3, 7.4, 7.5, 7.6 and 7.7 of the law;</p> <p>1.2. Fail to comply with the ordered measures by health inspector according to article 7 paragraphs 7.10, 7.11, 7.12, 7.13 of the law.</p> <p>2. For a minor offence specified in paragraph 1 of this Article, the responsible person in the health institution and the natural person are charged with a fine of one hundred (100) to one thousand five hundred (1,500) euros.</p> <p>3. For a violation of article 7 of this law, the health inspector may also impose the payment of the fine on the spot to the natural person and to the responsible person to the legal person in the amount of fifty (50) up to five hundred (500) euros.”</p>	<p>nesmetano vrše svoja ovlašćenja u skladu sa članom 7., stavovi 7.1, 7.2, 7.3, 7.4, 7.5, 7.6. i 7.7 zakona;</p> <p>1.2. ne postupi u skladu sa naloženim merama zdravstvenog inspektora u skladu sa članom 7. stav 7.10, 7.11, 7.12, 7.13 zakona.</p> <p>2. Za prekršaje navedene u stavu 1. ovog člana, odgovorno lice u zdravstvenoj ustanovi i fizičko lice kazniće se novčanom kaznom od sto (100) do hiljadu petsto (1.500) evra.</p> <p>3. Za prekršaj iz člana 7 ovog zakona, zdravstveni inspektor takođe može na licu mesta naložiti plaćanje kazne fizičkom licu, i odgovornom licu u pravnom licu u iznosu od pedeset (50) do petsto (500) evra “.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 4 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 Entry into force</p> <p>This law enters into force fifteen (15) days after publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p>	<p style="text-align: center;">Član 4 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana nakon objavljivanja u Službenom listu Republike Kosova.</p>

<p style="text-align: center;">Glauk Konjufca</p> <hr/> <p>Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p style="text-align: center;">Glauk Konjufca</p> <hr/> <p style="text-align: center;">The President of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>	<p style="text-align: center;">Glauk Konjufca</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Predsednic Skupštine Republike Kosovo</p>
--	--	--